



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 25 / 05 / 2015
ម៉ោង (Time/Heure) : 15:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង ; Case File Officer/L'agent chargé du dossier: <i>SANN RITA</i>

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de première instance

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

22 April 2015

Substantive Hearing on Evidence 002/02 – Day 271

Prepared by:
SE Kolvuthy and Maddalena GHEZZI

<u>Attendance Record</u>
Before: Judge NIL Nonn (President); Judge Claudia FENZ; Judge YA Sokhan; Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge YOU Ottara
Reserve Judges: Judge THOU Mony (Reserve); Judge Martin KAROPKIN (Reserve)
Greffiers: Mrs. SE Kolvuthy; Ms. Maddalena GHEZZI
OCP: Ms. SONG Chorvoine; Mr. Dale LYSAK
Accused: Mr. NUON Chea (from the holding cell); Mr. KHIEU Samphan
Defence for the Accused Nuon Chea: Mr Victor KOPPE
Defence for the Accused Khieu Samphan: Mr. KONG Sam Onn; Mr. Arthur VERCKEN
Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan: Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS
Civil Parties: Ms. Marie GUIRAUD; Ms. SIN Soworn; Mr. HONG Kimsuon; Mr. VEN Pov
Witness: Mr. PECH Chim alias TA Chim (2-TCW-809)
Others: Mr. UCH Arun (Court Officer); Ms. SOUR Sotheavy (Associate Court Officer); Mr. NOU Monoroath; Mr. LOEUNG Sopheak; Mr. VAT Somoa; Mr. MEACH Sovanna (Transcribers); Mr. MOEURN Sovann (Duty Counsel); Mr. Yassir AL-KHUDAYRI, Mr. Russell HOPKINS; Mr. HOU Chiseng

Handwritten mark

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 09:04	Finish time: 16:02
Recess am	Start time: 10:03	Finish time: 10:31
Recess	Start time: 11:35	Finish time: 13:31
Recess pm	Start time: 14:50	Finish time: 15:12
	Total Court Time:	4 hours and 12 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of hearing and report on attendance of Parties	Trial Chamber, Greffier	09:04	09:06
NUON Chea request to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	09:06	09:08
Hearing of Witness PECH Chim alias TA Chim (2-TCW-809)	Co-Prosecutors	09:08	16:01
Co-Prosecutors and Lead Co-Lawyers request for an additional session to question the Witness PECH Chim alias TA Chim (2-TCW-809)	Co-Prosecutors	13:32	13:34
	NUON Chea Defence	13:34	13:38
	Trial Chamber	14:41	14:42
	Lead Co-Lawyers	15:12	15:14
		14:42	14:49

Summary of Proceedings

Opening of hearing and report on attendance of Parties

The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present. The Accused NUON Chea was present in the holding cell.

NUON Chea request to follow the hearing from the holding cell

The Trial Chamber granted the request of the NUON Chea Defence Team for NUON Chea to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

Hearing of Witness PECH Chim alias TA Chim (2-TCW-809)

The Co-Prosecutors continued questioning the Witness PECH Chim alias TA Chim (2-TCW-809).

Co-Prosecutors and Lead Co-lawyers request for an additional session to question the Witness PECH Chim alias TA Chim (2-TCW-809)

The Co-Prosecutors and Lead Co-Lawyers requested additional time to finish questioning Witness PECH Chim alias TA Chim (2-TCW-809), including on matters regarding the Central Zone.

2/7

The NUON Chea Defence noted that it was not prepared for the questioning on the Central Zone. The NUON Chea Defence further stated that it would not oppose the request on the condition that the questioning be limited to the issue of rubber plantations. When asked by the Trial Chamber whether they intended to ask questions outside the scope of Case 002/02, the Co-Prosecutors replied negatively.

The Trial Chamber granted an extra session to the Co-Prosecutors and the Lead Co-Lawyers for the questioning of Witness PECH Chim alias TA Chim (2-TCW-809), stating that the parties were to question solely on issues relating to Case 002/02.

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/4626	D232/17	00373463-00373472; 00380131-00380139; 00426201-00426211	Written Record of Interview of PECH Chim ពេជ្រ ជឹម dated 27-08-2009	P	00373465 00373466 00373467 00373468 00373469 00373470 00373471	00380133 00380134 00380135 00380136 00380137 00380138	00426204 00426206 00426208 00426209
E3/4628	D232/16	00373385-00373392; 00379301-00379308; 00426192-00426200	Written Record of Interview of PECH Chim ពេជ្រ ជឹម dated 26-08-2009	P	00373390 00373391	00379306 00379307	00426197 00426199

89

E1/290

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E127/7.1.4	D118/79	00934398- 00934406; 00947186- 00947193; 00967226- 00967234	[Redacted] Written Record of Witness Interview - PECH Chim	P	00934400	00947188	00967228
E3/4095	D157.17	00271089- 00271131; 00747236- 00747298; 00721205- 00721272	5 th Confession entitled "Contemptible Traitors POL Pot and IENG Sary"	P	00271130	00747296	00721270
E3/5511	D232/48	00402497- 00402504; 00412169- 00412175; 00434507- 00434513	Written Record of Interview of RIEL Sâh រៀន សែន	P	00402500	00412171 00412172	00434510
E3/401	D232/18	00373473- 00373478; 00381023- 00381028; 00426212- 00426218	[Corrected 1] Written Record of Interview of PECH Chim ពេច ជិម dated 28-08-2009	P	00373475	00381025	00426213 00426214
E3/4098	D157.27	00271030- 00271031; 00322114- 00322116; 00623837- 00623839	Report to the Party on Prisoners	P	00271030 00271031	00322114 00322115	00623837 00623838
E3/5786	D232/73	00414428- 00414439; 00422336- 00422346; 00434637- 00434648	Written Record of Interview of PECH Chim dated 06 December 2009	P	00414429 00414430	00422337 00422338	00434638 00434639
E3/2956	D267/5/1.1.20	00214716- 00214724; 00222965- 00222968; 00758245- 00758252	Name list of people from North zone from 1-2-77 to 27-3-77	P	00214719	00222966	00758246

20

E1/290

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/3861	D83 (Anx 00008)	00009213- 00009218; 00657714- 00657726; 00634431- 00634443	Name list of prisoner killed in 1977	P	00009214 00009217	00657717 00657722	00634434 00634439
E127/7.1.3	D117/18	00893169- 00893173; 00903201- 00903206; 00974979- 00974984	[Redacted] Written Record of Witness Interview of PECH Chim	P	00893172	00903205	00974982

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E319.1.18	D118/259	00997020- 00997060; 01000663- 01000700; 01050266- 01050303	Written Record of Interview of [REDACTED]	SC	00997026 00997031 00997032 00997050	01000669 01000674 01000675 01000691	01050272 01050276 01050277 01050294
E319.1.32	D118/209	00980096- 00980123; 00983566- 00983590; 00988934- 00988960	[Corrected 1] Written Record of Interview of [REDACTED]	SC	00980113	00983581	00988950 00988951
E3/2048		00079087- 00079099; 00276562- 00276570; 00611658- 00611667	Report on Enemy's Actions for Tram Kak District Police	P	00079089 00079090	00276562 00276563 00276564	00611659 00611660

82

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/2107		00068046- 00068082; 00290204- 00290259; 00655722- 00655771	Name List of Prisoners of Educating District Office 105 had been sweep up	P	00068050 00068051 00068067 00068068	00290205 00290206 00290207 00290235 00290236	00655726 00655727 00655749 00655751
E319.1.21	D118/181	00975621- 00975646; 00982633- 00982663; 00980616- 00980640	Written record of witness interview of [REDACTED]	SC	00975627	00982640	00980621
E3/2012		00082724- 00082728; 00276593- 00276597; 00797682- 00797687	Report on admissions of prisoners from Department 105 to Party	P	00082724	00276593	00797682
E319/21.3.51	D219/938	01056037- 01056066; 01059269- 01059302	Strictly Confidential Interview of Witness [REDACTED]	SC	01056046 01056047	01059280	N/A

Oral Orders/Decisions:

- Order authorizing the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings (09:08).
- Decision granting the Co-Prosecutors' and Lead Co-Lawyers' request for an additional session to question the Witness PECH Chim alias TA Chim (2-TCW-809) (15:12).
- Order instructing the security personnel to bring the Accused back to the detention facility and to have them return in the courtroom for hearing on 23 April 2015 before 9:00 am (16:02).

97

Orders for Adjournment of Hearing
The hearing will resume on 23 April 2015 at 09:00 am. *SP*

Phnom Penh, 22 April 2015

Greffier

Greffier



SE Kolvuth

Adalena GHEZZI